

Situation 1

Two colleagues are talking.

Dialogue

たなか さとう けっこん
田中：佐藤さん、結婚おめでとう！

さとう
佐藤：ありがとうございます。

たなか
田中：すごいびっくりしたよ！

さとう
佐藤：びっくりさせてしまって、すみません。

たなか だいじょうぶ うれ あいて ひと
田中：大丈夫、嬉しいびっくりだったから。相手はどんな人なの？

さとう ひと
佐藤：とてもしっかりした人ですかね。

たなか ひと さとう おや よろこ
田中：しっかりした人か、いいね。佐藤さんの親も、喜んでくれた？

さとう よろこ
佐藤：はい！とっても喜んでました。

たなか うれ
田中：それは嬉しいね。

さとう おや よろこ
佐藤：それに、相手の親も喜んでくれて。

たなか けっこんせいかつ たの
田中：よかったじゃん！これからの結婚生活、楽しみ？

さとう ふあん たの
佐藤：そうですね。ちょっと不安ですが、楽しみです。

たなか ふあん ぜったいだいじょうぶ
田中：まあ、不安もあるよね。でも絶対大丈夫だよ！

さとう
佐藤：ありがとうございます。

たなか
田中：ほんとおめでとう！

Breakdown

たなか さとう けっこん
田中：佐藤さん、結婚おめでとう！

Tanaka: Sato-san, congratulations on your wedding!

- けっこん けっこん
結婚 marriage; 結婚する to marry; to get married
- おめでとう、おめでとうございます congrats, congratulations

さとう
佐藤：ありがとうございます。

Sato: Thank you.

たなか
田中：すごいびっくりしたよ！

Tanaka: I was really surprised!

- びっくり surprise; びっくりする to get surprised, to get amazed

さとう
佐藤：びっくりさせてしまって、すみません。

Sato: I am sorry for making you surprised.

- びっくりさせて te-form of びっくりさせる
- びっくりさせる causative form of びっくりする; ~せる means "to force/make someone/something to do something": こどもにラーメンを食べさせる。I'm going to make the kids eat ramen.

たなか だいじょうぶ うれ あいて ひと
田中：大丈夫、嬉しいびっくりだったから。相手はどんな人なの？

Tanaka: It's fine because it was a happy surprise. What kind of person is your partner?

- だいじょうぶ
大丈夫 safe; fine, all right
- あいて
相手 companion; partner; opponent

さとう
佐藤：とてもしっかりした人ですかね。

Sato: I guess my partner is a very reliable person.

- とても、とっても very; とっても is often stronger than とても; とても～ない cannot possibly: こんなにたくさんはとても食べられない。I can't possibly eat this much.
- しっかり properly, tightly, solidly; しっかりしている、しっかりした down to earth, mature, reliable

たなか ひと さとう おや よろこ
田中：しっかりした人か、いいね。佐藤さんの親も、喜んでくれた？

Tanaka: A reliable person, I see. That is nice. Sato-san, were your parents also happy?

- よろこ 喜ぶ to be glad; to rejoice

さとう よろこ
佐藤：はい！とっても喜んでました。

Sato: Yes! They were very happy.

たなか うれ
田中：それは嬉しいね。

Tanaka: That is pleasing.

さとう あいて おや よろこ
佐藤：それに、相手の親も喜んでくれて。

Sato: Plus, my partner's parents were also happy.

たなか けっこんせいかつ たの
田中：よかったじゃん！これからの結婚生活、楽しみ？

Tanaka: That's good! Are you looking forward to your married life from now?

- たの 楽しみ pleasure, enjoyment; anticipation; 楽しみにする to look forward to...

さとう ふあん たの
佐藤：そうですね。ちょっと不安ですが、楽しみです。

Sato: I am. I am a bit worried but I look forward to it.

- ふあん 不安 anxiety, concern; uneasy, insecure

たなか ふあん ぜったいだいじょうぶ
田中：まあ、不安もあるよね。でも絶対大丈夫だよ！

Tanaka: Well, there are worries too. But you will be fine no matter what!

さとう
佐藤：ありがとうございます。

Sato: Thank you.

たなか
田中：ほんとおめでとう！

Tanaka: Heartfelt congratulations!

Situation 2

A married couple are talking about their parents' visit. It seems that Takashi's parents want to see their son, Hayato.

Dialogue

タカシ：^{あした}明日、^{りょうしん}両親がうちに来るって。

エミコ：そうなの？

タカシ：うん。^{いま}今、^{かあ}母さんから^{でんわ}電話があった。

エミコ：^{なんじ}何時ごろ来るの？

タカシ：^{あした}明日の^{にじ}2時ごろだって。

エミコ：^{にじ}2時ね、^{りょうかい}了解。

タカシ：うちのハヤトに^あ会いたってき。

エミコ：そっか。もう^{いちねん}1年くらいハヤトに^あ会ってないよね？タカシの^{りょうしん}両親。

タカシ：そうだな。

エミコ：ハヤト^み見たら、きっと^{おどろ}驚くよ。^{どう}お父さんと^{かあ}お母さん。

タカシ：^{おどろ}驚くって、^{なに}何に？

エミコ：ハヤトが^{おお}大きくなったこと。この^{いちねん}1年で^{けっこう}結構大きくなったから。

タカシ：たしかに。きっと^{おどろ}驚くだらうな。

エミコ：^{どう}お父さんが^す好きな^{ちゃ}お茶、^か買っていてもらえる？

タカシ：あのお^{ちゃ}茶ね、^{りょうかい}了解。あと、^{はな}花でも^か買ってこうかな。

エミコ：そうだね。お^{かあ}母さん、お^{はな}花好きだしね。

Breakdown

タカシ：^{あした}明日、^{りょうしん}両親が^くうちに来るって。

Takashi: My parents said they will come to our home tomorrow.

- ^{りょうしん}両親 (both) parents

エミコ：そうなの？

Emiko: Is that right?

タカシ：うん。^{いま}今、^{かあ}母さんから^{でんわ}電話があった。

Takashi: Yeah. There was a call from my mom just now.

- (^{かあ}お)母さん mother; mom

エミコ：^{なんじ}何時^くごろ来るの？

Emiko: Around what time are they coming?

タカシ：^{あした}明日の^{にじ}2時ごろだって。

Takashi: They said around 2 o'clock tomorrow.

エミコ：^{にじ}2時ね、^{りょうかい}了解。

Emiko: 2 o'clock, huh. Got it.

- ^{りょうかい}了解 OK; roger

タカシ：うちのハヤトに^あ会いたってさ。

Takashi: They said they want to see our Hayato.

エミコ：そっか。もう^{いちねん}1年くらいハヤトに^あ会ってないよね？タカシの^{りょうしん}両親。

Emiko: I see. Takashi, your parents have not seen Hayato for about a year now, right?

タカシ：そうだな。

Takashi: That's right.

エミコ：ハヤト^み見たら、きっと^{おどろ}驚くよ。お父^{とう}さんとお母^{かあ}さん。

Emiko: Your dad and mom will surely be surprised when they see Hayato.

- きっと surely; certainly
- ^{おどろ}驚く to be surprised
- (お)父^{とう}さん father; dad

タカシ：^{おどろ}驚くって、何^{なに}に？

Takashi: Surprised by what?

エミコ：ハヤトが^{おお}大きくなったこと。この1年^{いちねん}で結構^{けっこう}大きくなったから。

Emiko: That Hayato has gotten big, since he has gotten quite big in this past year.

タカシ：たしかに。きっと^{おどろ}驚くだろうな。

Takashi: That is true. They will surely be surprised.

エミコ：お父^{とう}さんが好き^すなお茶^{ちゃ}、買^かっててもらえる？

Emiko: Can you buy your dad's favorite tea?

- (お)茶^{ちゃ} tea; brown

タカシ：あのお茶^{ちゃ}ね、了解^{りょうかい}。あと、花^{はな}でも買^かってこうかな。

Takashi: That tea, huh. Got it. Also, maybe I will buy some flowers or something.

- (お)花^{はな} flower

エミコ：そうだね。お母^{かあ}さん、お花^{はな}好きだしね。

Emiko: I agree, since your mom does like flowers.